

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 6 (1967)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Alterssiedlung Wetzikon ZH = Asile de vieillards de Wetzikon ZH = Development for the aged, Wetzikon ZH  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-132633>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Alterssiedlung Wetzikon ZH

Walter Leder, Gartenarchitekt BSG, Zürich

## Asile de vieillards de Wetzikon ZH

Walter Leder, architecte-paysagiste BSG,  
Zurich

## Development for the Aged, Wetzikon ZH

Walter Leder, Garden Architect BSG, Zurich



1



2

Die Gemeinde hat zwischen dem Einkaufszentrum und dem Wohngebiet rechtzeitig eine Grünzone geschaffen. Hier liegen inmitten von öffentlichen und privaten Grünanlagen die Schulen, Spitäler und Altersheime. Diese Veröffentlichung zeigt zwei Wohntrakte einer Alterssiedlung im Grünen.

La Commune a créé en temps utile une zone de verdure entre le centre commercial et le quartier résidentiel. On trouve dans cette zone, au milieu de jardins publics et privés, les écoles, les hôpitaux et les asiles de vieillards. La présente publication montre deux ailes d'habitation d'un asile de vieillards situé au milieu de la verdure.

The Commune created a green belt between the shopping centre and the residential area in good time. Within public and private parks and gardens are located schools, hospitals and homes for the aged. This publication shows two dwelling wings of a development for the aged placed among trees and lawns.

1  
Zwischen einer Rosskastanie und einem Silberhorn  
liegen der Garteneingang und die Fassade.  
2  
Der Weg zum Haupteingang führt durch eine interes-  
sante Pflanzung.  
3  
Der ruhige, grüne Rasenteppich vor der Nord- und  
Westfassade.  
4  
Vom grossen Wohnraum an der Südfassade gelangt  
man über eine Brücke zur Rasenfläche.

1  
L'entrée du jardin et la façade sont situées entre  
un marronnier et un érable argenté.  
2  
Le chemin qui conduit à l'entrée principale traverse  
une intéressante plantation.  
3  
Le tapis de gazon, vert et paisible, devant les façade  
des ouest et nord.  
4  
Depuis le grand salon qui donne sur la façade sud,  
on atteint la pelouse en passant sur un pont.

1  
Located between a horse-chestnut and a silver maple  
tree are the garden entrance and the façade.  
2  
The path to the main entrance leads through an  
interesting planted area.  
3  
The quiet green lawn in front of the western and  
northern façade.  
4  
The large living-room on the southern side gives access,  
via a bridge, to the lawn.



3

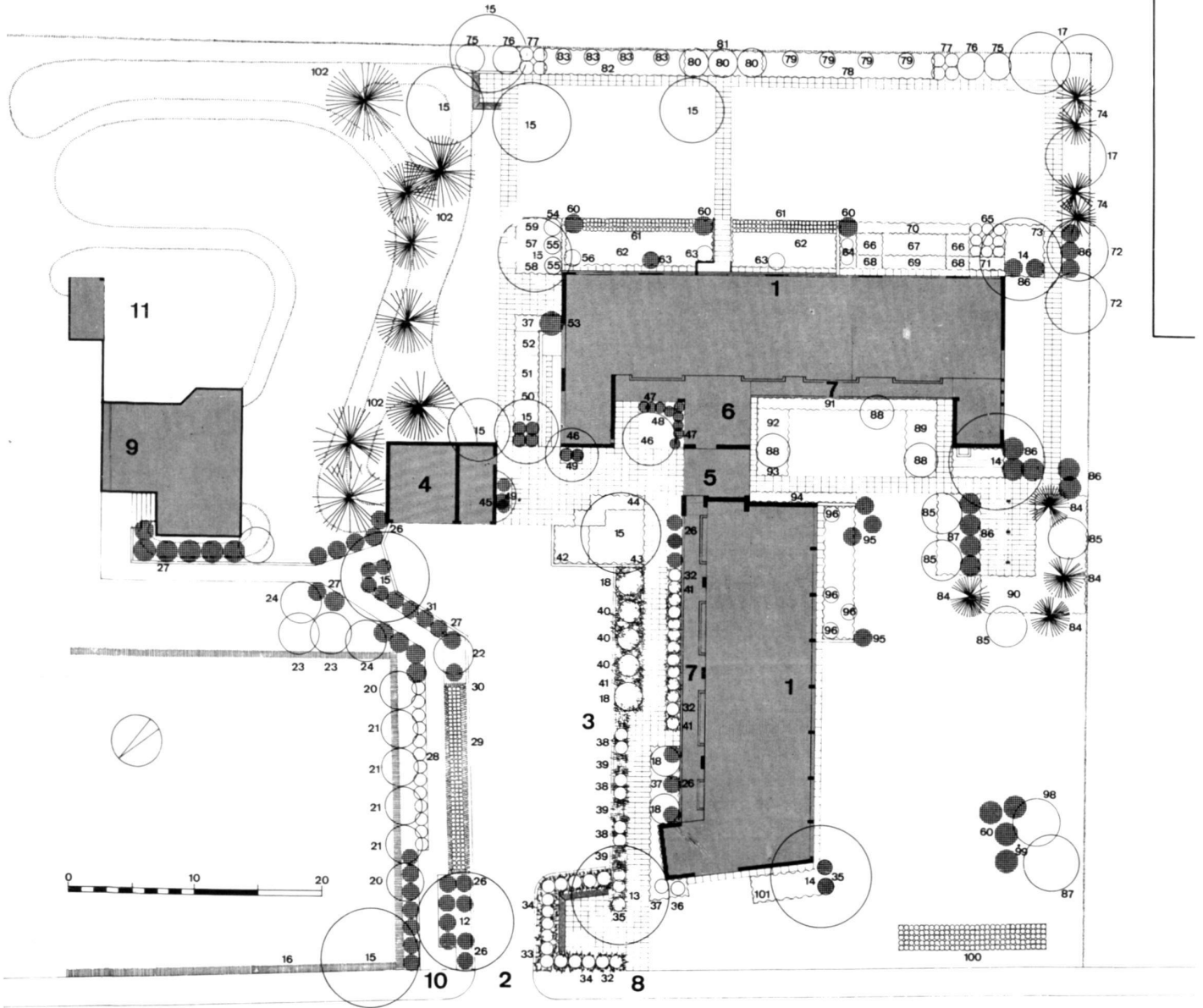


4

- 1 Wohnungen
- 2 Einfahrt
- 3 Parkplatz
- 4 Garage
- 5 Haupteingang
- 6 Treppenhaus
- 7 Korridor
- 8 Eingang Fussgänger
- 9 Einfamilienhaus
- 10 Privater Eingang
- 11 Wohngarten

- 1 Habitations
- 2 Entrée des véhicules
- 3 Place de stationnement
- 4 Garage
- 5 Entrée principale
- 6 Cage d'escalier
- 7 Corridor
- 8 Entrée des piétons
- 9 Villa
- 10 Entrée particulière
- 11 Jardin d'agrément

- 1 Flats
- 2 Drive
- 3 Parking lot
- 4 Garage
- 5 Main entrance
- 6 Staircase
- 7 Corridor
- 8 Pedestrians' entrance
- 9 Home
- 10 Private entrance
- 11 Private garden



## Bepflanzung der Alterssiedlung

Hinter der Kennzahl und den Pflanzennamen folgen Höhe, Breite und weitere Angaben sowie Stückzahl und Preis.

Mit dem Plan und der Pflanzenliste können die Pflanzen ausgesucht, in Gruppen zusammengestellt und auf der Baustelle rasch verteilt, arrangiert und gepflanzt werden.

- 12 Aesculus hippocastanum, vorhanden
- 13 Aesculus hippocastanum, neu
- 14 Acer saccharinum «Wieri»
- 15 Betula verrucosa
- 16 Carpinus betulus, Hecke vorhanden
- 17 Carpinus betulus, Büsche
- 18 Amelanchier canadensis botryapium
- 19 Amelanchier laevis
- 20 Cotinus gogygyria «Royal red»
- 21 Weigela «Bristol Ruby»
- 22 Prunus serrulata «Kazan»
- 23 Prunus cerasifera «Nigra»
- 24 Laburnum watereri «Vossi»
- 25 Rhododendron catawbiense «Grandiflorum»
- 26 Rhododendron catawbiense «Dr. Dresselhuys»
- 27 Rhododendron catawbiense «Cunningsham's White»
- 28 Potentilla fruticosa «Arbuscula»
- 29 Floribunda Rose «Queen Elizabeth»
- 30 Cotoneaster dammeri radicans
- 31 Epimedium versicolor «Sulphureum»
- 32 Spiraea arguta
- 33 Spiraea vanhouttei
- 34 Berberis candidula
- 35 Lonicera xylosteum
- 36 Spiraea «Veitchi»
- 37 Bergenia crassifolia
- 38 Strauchrose «Schneewittchen»
- 39 Mahonia aquifolia
- 40 Strauchrose «Hamburg»
- 41 Vinca minor

## Plantes dans l'asile de vieillards

Après le numéro et le nom de la plante, on indique la hauteur, la largeur et d'autres renseignements, ainsi que le nombre de pièces et le prix.

A l'aide du plan et de la liste, il est possible de trouver les plantes, de les grouper, de les distribuer rapidement sur le chantier, de les disposer et de les planter.

- 42 Rudbeckia sullivanti
- 43 Hemerocallis flava
- 44 Iberis sempervirens «Schneeflocke»
- 45 Acer ginnala
- 46 Rhus typhina
- 47 Viburnum davidii
- 48 Omphalodes verna
- 49 Prunus laurocerasus «Zabeliana»
- 50 Hosta maculata aurea
- 51 Hemerocallis «Margaret Perry»
- 52 Anemone japonica «Honorine Jobert»
- 53 Prunus laurocerasus «Schipkaensis»
- 54 Berberis julianae
- 55 Berberis thunbergi
- 56 Berberis thunbergi «Atropurpurea»
- 57 Primula acaulis + elatior
- 58 Convallaria majalis
- 59 Liliun maculatum
- 60 Juniperus chinensis «Schweizergruss»
- 61 Polyanta Rosen «Schweizergruss»
- 62 Hypericum calycinum
- 63 Miscanthus japonicus giganteus
- 64 Paeonia suffruticosa «Lachsrosa»
- 65 Paeonia suffruticosa «Charles Lévêque»
- 66 Chrysanthemum maximum
- 67 Phlox paniculata «Jules Sandeau»
- 68 Helenium «Gartensonne»
- 69 Aster frikarti «Wunder von Stäfa»
- 70 Aster dumosus «Marjory»
- 71 Rudbeckia nitida «Autumn Glory»
- 72 Acer negundo «Odessaum auratum»

## Plants in the Development for the Aged

After the number and the name of the plant are indicated the height, the width and other informations as well as number of pieces and price.

- 73 Anemone japonica «Honorine Jobert»
- 74 Thuja occidentalis
- 75 Ribes sanguineum
- 76 Forsythia intermedia
- 77 Chenomeles «Crimson und Allgold»
- 78 Potentilla fruticosa «Arbuscula»
- 79 Kolkwitzia amabilis
- 80 Hamamelis mollis
- 81 Lonicera nitida
- 82 Spiraea bumalda «Anton Waterer»
- 83 Strauchrose «Zitronen-Falter»
- 84 Tsuga canadensis
- 85 Sorbus aucuparia
- 86 Prunus laurocerasus «Schipkaensis»
- 87 Astilbe arendsi «Brautschleier»
- 88 Cotoneaster salicifolius floccosus
- 89 Cotoneaster microphyllus melanotrichus
- 90 Cotoneaster dammeri «Skogholm»
- 91 Hydrangea arborescens «Grandiflora»
- 92 Helleborus atrorubens
- 93 Helleborus niger «Maximus»
- 94 Iris germanica «Ambassadeur + Amber + Gaudichau»
- 95 Juniperus chinensis «Hetzii»
- 96 Strauchrosen «Sangerhausen»
- 97 Acer palmatum «Atropurpureum»
- 98 Acer japonicum «Aureum»
- 99 Fahnenstange, Drapeau, Flag
- 100 Polyanta Rosen «Märchenland»
- 101 Peltiphyllum peltatum
- 102 Pinus silvestris

## Buchbesprechungen

### Die grossartige Welt der Sukkulenten

von Dr. Werner Rauh  
Prof. und Direktor des Instituts für Systematische Botanik der Universität Heidelberg  
Verlag Paul Parey, Hamburg und Berlin  
1966. 183 Textseiten und 104 Bilder

Durch ihr bizarres Aussehen und die Schönheit ihrer Blüten bezaubern sukkulente Pflanzen seit jeher. Von diesen Pflanzen und ihrer ungeheuren Formenfülle eine Vorstellung geben, ist Ziel und Zweck dieses gross angelegten und mit aller Sorgfalt ausgestatteten Buches des wohl besten Kenners der Sukkulenten. Das Buch macht mit allem bekannt, was über sie zu wissen nützlich ist: mit der botanischen Einordnung, der Herkunft und heutigen Verbreitung, den Lebensbedingungen am natürlichen Standort, mit den Ansprüchen usw.

Über 700 Fotos, zum Teil farbig und in ihrer Mehrzahl vom Verfasser auf seinen Studienfahrten nach Südamerika, Afrika und Madagaskar am natürlichen Standort aufgenommen, sprechen überzeugend von der Schönheit und der Vielseitigkeit dieser herrlichen Pflanzen.

Der Mondo-Verlag in Vevey, Herausgeber farbiger Bildbände, hat in letzter Zeit zwei neue Werke herausgebracht, die eine besondere Erwähnung verdienen.

Der Band «Weltraumfahrt» von J. Stemmer behandelt das Abenteuer unseres Jahrhunderts, wobei Raketen-technik und Weltraumforschung anhand ausführlicher Beschreibungen und prachtvoller Aufnahmen auch für den Laien so verständlich wie nur möglich dargestellt werden. Angesichts der Bedeutung dieser für jedermann kaum fassbaren Entwicklung ist ein solches Werk äusserst nützlich, sind wir doch alle, mit oder entgegen unseren Willen, damit konfrontiert.

Das neueste Werk, «Geheimnisse des Meeres», von Ron Church, erinnert zunächst daran, das 71 Prozent der Erdoberfläche aus Wasser besteht. Auch dieser Band will uns vertraut machen mit den Bemühungen von Technik und Wissenschaft, welche sich mit dem gewaltigen Naturreservat befassen, worin Tausende von mysteriösen Fisch- und Pflanzenarten ihr Dasein fristen. Ron Church, der Verfasser, hat bereits mehr als 20 000 Meilen unter dem Meeresspiegel zurückgelegt und gilt als meisterlicher Köhner und Ozeanograph von Rang.

## Livres reçus

### Le monde merveilleux des plantes grasses

par le Dr Werner Rauh,  
professeur ordinaire et directeur de l'Institut de botanique systématique de l'Université d'Heidelberg  
Editions Paul Parey, Hambourg et Berlin.  
1966. 183 pages de texte et 104 planches hors-texte.

A cause de leur aspect bizarre et de la beauté de leurs fleurs, les plantes grasses ont suscité de tout temps un intérêt passionné.

Le but et l'objet de ce livre, qui est admirablement présenté et qui a été préparé avec le plus grand soin, est de donner à la fois une description des plantes grasses et l'illustration de la splendeur de leurs formes, par œuvre de celui qui est sans doute le meilleur spécialiste en cette matière.

Ce livre fait connaître tout ce qu'il est utile de savoir sur les plantes grasses: leur classification botanique, leur origine et leur diffusion actuelle, leurs conditions d'existence dans leur milieu naturel, leurs besoins, etc. Plus de 700 photographies, dont une partie en couleurs, prises pour la plupart par l'auteur au cours de ses voyages d'études en Amérique du Sud, en Afrique et à Madagascar, c'est-à-dire dans le milieu naturel, illustrent admirablement la beauté et la variété de ces plantes magnifiques.

Les Editions «Mondo» à Vevey, spécialiste des ouvrages illustrés en couleurs, a publié dernièrement deux livres qui méritent une mention particulière.

Le volume «Exploration de l'espace» (Weltraumfahrt), par J. Stemmer, traite de la grande aventure de notre siècle. La technique des fusées et l'étude de l'espace sont présentées à l'aide de descriptions détaillées et de splendides photographies, qui en rendent la compréhension aussi facile que possible même pour les profanes. En raison de l'importance de cette évolution, que le grand public a de la peine à concevoir, cet ouvrage est extrêmement utile: il s'agit en effet d'une question qui s'impose à nous tous, bon gré mal gré.

L'ouvrage le plus récent, intitulé «Secrets de la mer» (Geheimnisse des Meeres), par Ron Church, nous rappelle tout d'abord que le 71 pour cent de la surface du monde est recouverte par les eaux. Ce volume aussi vise à nous familiariser avec les efforts accomplis par la technique et la science qui s'occupent de cette gigantesque réserve naturelle, où vivent des milliers d'espèces mystérieuses de poissons ou de plantes. L'auteur, Ron Church, a déjà parcouru plus de vingt mille lieues sous les mers, et il est considéré comme un très grand expert et un océanographe de premier ordre.

## Book Review

### The Wonderful World of Succulents

by Dr. Werner Rauh, Professor and Director of the Institute of systematic Botany of the University of Heidelberg  
Published by Paul Parey, Hamburg and Berlin  
1966/183 pages of text and 104 tables

Succulent plants have always arrested attention by their bizarre appearance and the beauty of their blooms. This comprehensive publication, which is carefully laid out and presented, is designed to give an idea of these plants and their immense formal variety. Its author is probably the leading specialist in this field. The book gives an insight into everything worth knowing: the botanical order, origin and present-day dispersal, the living conditions in their natural habitat, their requirements etc.

Over 700 photographs, partly in colour, of which the majority was taken by the author on his study trips to South America, Africa and Madagascar in their proper locations, clearly reveal the beauty and variety of these wonderful plants.

Mondo-Verlag in Vevey, publishers of picture books in colours, recently issued two new works which merit particular mention.

The volume "Weltraumfahrt" (Space Travel) by J. Stemmer deals with the adventure of the century, rocketry and space research being explained—so as to be understood by the layman—in detailed descriptions and excellent photographs. In view of the significance of this development, which many of us can hardly believe, such a book is extremely useful since we all have to face it, like it or not.

The latest book, "Geheimnisse des Meeres" (Mysteries of the Deep), by Ron Church, first calls attention to the fact that 71 per cent of the Earth's surface consists of water. This work is designed to make us familiar with the efforts of technology and science directed at this vast natural reservation where thousands of species of mysterious fish and plants live. The author has travelled more than 20,000 miles underwater and is considered to be a consummate specialist and oceanographer.